

**THE JESUIT RELATIONS AND
ALLIED DOCUMENTS: TRAVELS
AND EXPLORATIONS OF THE
JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE. VOL. XVI**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649135141

The Jesuit relations and allied documents: travels and explorations of the Jesuit missionaries in New France. Vol. XVI by Various

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

VARIOUS

**THE JESUIT RELATIONS AND
ALLIED DOCUMENTS: TRAVELS
AND EXPLORATIONS OF THE
JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE. VOL. XVI**



MME. DE LA PELTRIE (MARIE MADELEINE DE CHAUVIGNY).

The Jesuit Relations and Allied Documents

TRAVELS AND EXPLORATIONS
OF THE JESUIT MISSIONARIES
IN NEW FRANCE

1610-1791

THE ORIGINAL FRENCH, LATIN, AND ITALIAN TEXTS, WITH ENGLISH TRANSLATIONS AND NOTES; ILLUSTRATED BY PORTRAITS, MAPS, AND FACSIMILES

EDITED BY

REUBEN GOLD THWAITES

Secretary of the State Historical Society of Wisconsin

Vol. XVI

QUEBEC AND HURONS: 1639

CLEVELAND: The Burrows Brothers
Company, PUBLISHERS, MDCCCXCVIII

COPYRIGHT, 1898
BY
THE BURROWS BROTHERS CO

ALL RIGHTS RESERVED

The Imperial Press, Cleveland

EDITORIAL STAFF

Editor	REUBEN GOLD THWAITES
Translatots	FINLOW ALEXANDER
	PERCY FAVOR BICKNELL
	WILLIAM FREDERIC GIESE
	CRAWFORD LINDSAY
	WILLIAM PRICE
	HIRAM ALLEN SOBER
Assistant Editor	EMMA HELEN BLAIR
Bibliographical Adviser	VICTOR HUGO PALTSITS



CONTENTS OF VOL. XVI

PREFACE TO VOLUME XVI	1
DOCUMENT:—	
XXXIV. Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France, en l'année 1639 [Chapters ii.—xi., completing Part I. of the document; and Chapters i., ii. of Part II., being Lalemant's Huron report]. <i>Paul le Jeune</i> ; Sil- lery, September 4, 1639. <i>Hierosme</i> <i>Lalemant</i> ; Ossossané, June 7, 1639	7
NOTES	255



ILLUSTRATION TO VOL. XVI

1. Portrait of Mmc. de la Peltrie (Marie Madeleine de Chauvigny); photo-engraving from an oil portrait in the Ursuline Convent, Quebec *Frontispiece*